

# DIE INSEL

30 Cts.

:: 13. MAI 1933 ::

PALMA DE MALLORCA  
ERSCHEINT SONNABENDS

2. Jahrg. Nr. 29.

DEUTSCHE WOCHENSCHRIFT FUER DIE BALEARISCHEN INSELN

## Chopin Feier 1933.

### Chopin auf Mallorca.

Wir wissen, welche Behandlung der kranke Chopin auf Mallorca erfahren hatte. Man hatte den ewig huestelnden, blassen Mann fuer pestkrank erklart. Man hatte ihm die noetigsten Lebensmittel vor enthalten und, als auch dies noch nicht half, Steine auf ihn und George Sand geworfen. In Valldemosa fand er Unterschlupf.

Heute besteht bereits ein Comité pro Chopin auf Mallorca. Alljaehrlich werden Chopinfeiern, Chopinehrungen usw. veranstaltet und die Mallorkiner sind stolz auf den toten Polen, als waere er einer von ihnen. Ueber den Lebendigen schwatzt man, aber ueber den Toten denkt man nach.

Die diesjaehrigen Festlichkeiten uebertreffen alles bisher Dagewesene. Der rein offizielle Charakter der Ehrung tritt immer deutlicher in den Vordergrund. Der Präsident der Republik wandte sich in einem Schreiben an den Zivilgouverneur mit der Bitte, beiden Festspielen beizuwohnen. Auch ein offizieller Besuch beim Vertreter der polnischen Regierung ist vorgesehen.

Am Samstag, den 20. Mai wird um halb zehn im Prinzipaltheater ein Gala Konzert gegeben. Die Leitung unterstand dem bekannten polnischen Komponisten Feliz Labunsky. Am Klavier: Jezy Sulikowski, die gefeierte Chopininterpretin. Grażyna Bacewez spielt die Geige. Auch Jadwigo Hennert, der Sopran der warschauer Philharmonie hat seine Teilnahme zugesagt.

Am Sonntag, den 21. Mai beginnen die Festlichkeiten im Kloster von Valldemosa. Der groeßte spanische Komponist Manuel de Falla, der sich augenblicklich zur Erholung auf der Insel befindet, hat aus chopinschen Melodien mallorkiner Provenienz einen gemischten Chor geschrieben. Die klassische Kapelle von Mallorca wird diesen Chor am Sonntag und halb fuenf im Kloster von Valldemosa urauffuehren. Anschliessend wird der Chor alte polnische Volksweisen und Lieder singen. Jadwiga Hennert und Jerzy Sulikowski werden Chopin'sche Werke interpretieren.

### Die Juni Feier.

Im Juni kommt das madrider Simphonieorchester nach Palma und wird ab 3. Juni vier grosse Konzerte geben. Das Orchester umfasst 91 Professoren unter Leitung Meisterdes Arbós. In einem dieser Konzerte wird der grosse Pianist Copeland sein hervorragendes Koennen zeigen. Das letzte Konzert bringt auch das Ende vom ersten Akt aus der Oper "Das kurze Leben" von Manuel Falla. Das Madrider Simphonie Orchester hat ein glaenzendes Programm ausgearbeitet, das allzeitig Anklang fand. Meister Arbós hat sein Programm eingeleitet mit einer Simphonie von Beethoven, der Ouverture aus Tannhaeuser und fuehrt es mit viel Geschmack weiter bis zur typisch spanischen Musik. Petruschka von Stravinsky soll die Vorfuehrung beschliessen.

Das Comité hat alles getan um jeden Musikfreund den Besuch der Konzerte zu ermöglichen. Die Preise sind vernuenftig. Berufsmusiker haben weitere Eintrittsverguenstigungen zu erwarten.

### Deutschland ueber alles....

Ich will nicht nur ueber mallorkiner Verhältnisse klagen. Das Uebel, das heute an den Pranger stelle, kursiert in jedem Fremdenort Europas. Wo etwas wie Touristik entsteht, wandert diese Seuche ein. Sie ist so maechtig, dass sie es fertig bringt, jeden von ihr befallenen Menschen um den Verstand zu bringen. Lebende Leichname, die ihren Geist aufgaben, um des liebens Magens willen.

Ich gehe durch die Strassen, vorbei an Tea rooms, American Bars an einer Scottish Lounch, an einem London Taylor, Traveloffice, Hairdresser, oder fahre mit der naechsten Sightseeing Car.

Ich komme einer Kneipe vorbei. Musik klingt heraus. Einige Tage die ich kenne. Ich horche hin. Es ist das Deutschlandlied. Stimmen fallen ein. Saftige Bierstimmen aus denen die mir heute noch unverstaendliche Sehnsucht

## Deutschtum auf Mallorca.

Am 4. Mai 1933 wurde in Palma de Mallorca ein deutscher Schulverein gegruendet. Damit ist endlich das Deutschtum auf Mallorca in ein offeizielles Licht gerueckt und zu einem greifbarem Faktor im Auslandsdeutschtum geworden. Schon seit 1929 gab es eine umfangreiche deutsche Kolonie auf Mallorca. Landsleute, wenn sie sich trafen, waren jedesmal ueberracht zu hoeren dass andre schon ebensolange auf Mallorca weilne. Man sprach miteinander und sah sich nur halbe halbe Jahr. Jedes Jahr wurde die Zahl der Deutschen groesser. Im Jahre 1932 nahm der Fremdenverkehr seinen grossen Aufschwung und im Mai waren saemtliche Hotels zu 80% mit deutschen Touristen besetzt. Viele davon wurden ansaessig und so war ein vorlaeufig loses Bindeglied innerhalb der Deutschen zur Notwendigkeit geworden. "Die Insel" wurde herausgegeben und es besteht kein Zweifel, dass allmaechlich die deutschen Interessen enger zusammengefasst wurden und ueber dies und jenes diskutiert wurde.

Kurz vorher hatte Dr. Foerster das Colegio Alemán ins Leben gerufen und einen Elternkreis an seiner Arbeit interessiert. Beim Weihnachtsfest der Schule waren etwa 300 Personen anwesend ohne, dass eine grosse Werbung dafuer noetig war. Anfang dieses Jahres entstand der so gesellige "Deutsche Abend" und sein unpolitisches Fortbestehen ist ein weiterer Beweis, dass die deutsche Kolonie auf Mallorca lebt und wachsen will.

Da sich alles aus einem Beduerfnis heraus entwtkelte, wurde auch die offizielle Zusammenfassung im Schulverein eine Selbstverstaendlichkeit. Ziel und Zweck dieses Vereins ist der Ausbau und die Verallgemeinerung der deutschen Schule auf Mallorca. Eine deutsche Kulturstaette im Ausland zu unterhalten ist Angelegenheit der ortsansaessigen Landsleute. Damit sind nicht die geldlichen Mittel gemeint, sondern in erster Linie, dass ein kultureller Gedanke von der gesamten Kolonie getragen wird um der Heimat zu zeigen, dass auch hier eine deutsche Sache gepflegt wird die der heimatlichen Unterstuet-

zung bedarf. Und all diese Gruende moegen Herrn Dede, komissarischer Leiter des hiesigen Konsulats, dazu bewogen haben den Schulverein unter seiner tatkraeftigen Hilfe ins Leben zu rufen und so die hoechste Notwendigkeit einer staendig wachsenden deutschen Kolonie erfuehlt zu haben.

Wir geben bekannt, dass am naechsten Donnerstag um 6 Uhr nachm. wieder eine Versammlung des Schulvereins stattfindet und zwar in den Raeumen des deutschen Konsulats (Baquera Kusche Martin) an der Plaza Libertad,

## GERMAINE Arte Floral

SALÓN BORN - PALMA - Borne, 31 - Tel. 2347

Sie finden bei uns:

Rosen, Orchideen, Flieder, Tulpen usw.

Frische und kuenstliche BLUMEN in jeder Preislage.

TOPFPFLANZEN aller Arten fuer Haus und Garten.

## viena Strickkleider Abendkleider nach Mass

## Almacenes CASA ROCA

Lonjeta, 53 - Palma - Tel. 2423

Grosse Auswahl in

Schreibwaren und Zubehoer

ENDACOTO. Der Taschenblei aus einem Stück. 10 Jahre Garantie

Einmalige Fuehlung 1 1/2 Meter Mine, genug um Millionen Worte zu schreiben. Preis: 10.50.

Alleinverkauf bei



Cadena 11 Tel. 2332

Zwischen Plaza Cort

und Plaza Sta. Eulalia

RELOJERIA ALEMANA. Deutscher Uhrmacher.

CALLE COLÓN, 40-44

Grosse Auswahl in Longines Uhren. Wecker, Armbanduhren usw. Reparaturen zu niedrigsten Preisen.

## WENN

Agenten in Palma:

BAQUERA, KUSCHE

Y MARTIN S. A.

Pl. Libertad, 11

Tel. 1322 - PALMA



## SIE IN DIE HEIMAT

reisen, benutzen Sie die modernen  
Passagierdampfer der

## DEUTSCHEN - AFRIKA - LINIEN

Regelmaessige Abfahrt ab Palma  
nach Hamburg und Genua.

## Unfall beim Stierkampf.

Beim letzten Stierkampf ereignete sich ein schwerer Unfall. Magritas, Sohn des beruehmten Banderillero wurde von einem Stier erfasst, auf die Hörner genommen und in die Arena geschleudert. Der Bewusstlose wurde ins Krankenhaus geschafft. Die Operation musste sofort durchgefuehrt werden. Sein Zustand, (es handelt sich um schwere Verletzungen der Eingeweide), ist besorgniserregend. Sein Vater arbeitete zu gleicher Zeit bei den Lissaboner Stierkaempfen.

So traurig derartige Vorfaelle sind, der Stierkampf braucht sie. Tote Stiere begeistern, aber sie stehen schon im Programm. Wenn nicht von Zeit zu Zeit ein oder der andere Stierkaempfer dem gehetzten Stier zum Opfer fiele, wuerde die notwendige Rehabilitation der Kaempfer fehlen. "Der Stier wird mir nicht gefaehrlich," sagte einmal ein beruehmter Matador, "aber meinem Uebermut werde ich bestimmt einmal unterliegen."

## Kunst....

Julio Ramis, ein bekannter Maler aus Soller beendet seine dortige Ausstellung barceloner Arbeiten am 12. Mai. Wie wir erfahren, wird er zusammen mit einigen Freunden, wie Martin Durban und Navarro Ramon auch in Palma ausstellen. Die Ausstellung, die wie wenig andere geeignet ist, ein vollstaendigen Bild ueber einheimische Kunst zu bieten, wird im Circulo Mallorquin stattfinden. Nach den ungeheuren Erfolg, den die jungen Kuenstler bisher zu verzeichnen hatten, kann man mit Bestimmtheit annehmen, dass auch Palma und sein immerhin kritischeres Publikum Gelegenheit haben wird, gute Kost zu finden. Genauere Daten liegen noch nicht vor.

## Die Donkosaken kommen....

Die Donkosaken haben sich fuer Palma verpflichtet. Sie geben zwei Gastspiele und zwar am 17. und 18. Mai. Das Ensemble kommt vollstaendig und wird im Lirico seine Konzerte geben. Wir, die wir des oeffteren bereits Gelegenheit hatten, die Donkosaken in unserer Heimat zu hoeren, wollen uns trotzdem mit den Spaniern ueber das Ereignis freuen und die Abwechslung dankbar hinnehmen.

## Funkpiraten.

Die Direktion des Telegraphenamtes hat einen Feldzug gegen unangemeldete Radiohoerer angesagt. Es ist interessant zu erfahren, dass der groesste Teil aller mallorkiner Radiohoerer ohne Lizenz arbeitet. Da die Kosten wirklich gering sind, ist es unversaendlich, wie der grundehrliche Inselbewohner auf "die Suesse unerlaubten Tuns" aufmerksam werden konnte. Auch die vielen privat zu vermietenden Wohn- und Landhaeuser weisen einen grossen Prozentsatz unangemeldeter Radioempfaenger auf. Es empfiehlt sich aus Gruenden, die nicht lange eroertert werden muessen, die niedere Steuer zu bezahlen. Wie kann das Telegraphenami gut senden, wenn es um sein Geld zittern muss ..?

## Was wir immer gesagt haben...

Wir haben immer behauptet, dass auf Mallorca ein moderner Reklamemaler fehlt. Die Leser haben gelacht. Wo es soviel Kunstmaler gibt, findet sich immer einer, der bei eventueller Nachfrage auch einen Reklameentwurf fertig bringen wuerde. Danebengeraten. Dies beweist am besten der Erfolg einer berliner Zeichnerin, die ohne jede Absicht fuer einen hiesigen Buchhaendler Werbeplakate fuer den Buechertag zeichnete. Kaum hingen die natuerlich tadellos ausgefuehrten Propagandamittel auf der Strasse begann man sich auch schon dafuer zu interessieren. Dieselbe Dame, Fraeulein M. Hirschfeld aus Berlin arbeitet heute bereits mit Hochbetrieb. Plakate, Riesenflaechen, Annoncenmentuwrfe, Buch- und Zeitungsillustrationen. Sie hat alle Haende voll zu tun. Unser Vorschlag ist gerechtfertigt. Wir freuen uns, dass eine Landsmaennin die Gelegenheit ausnuetzen konnte.

Deutsche kauft Deutsche Wagen

bei der hiesigen **OPEL** - Vertretung

Auto Exposición **FERRER**

A. A. Rosselló, 112

PALMA

**MIRAMAR WASSER**

Nach des Tages Last und Muehe sucht der moderne Mensch in seinem beaglichen Heime koerperliche und geistige Entspannung. Die INNENRAEUME muessen aber der Eigenart des Bewohners entsprechen, wenn er sich dort wohlfuehlen soll. Der wichtigste Faktor fuer die Raumstimmung ist die FARBE. Oft eine schwere Aufgabe fuer Maler und Tapezierer in Anpassung an die Wuensche des Auftraggebers eine glueckliche Loesung zu finden. Die Arbeit soll ausserdem SOLIDE und DAUERHAFT sein.

DAS NEUEROEFFNETE DEUTSCHE

**DEKORATIONSMALEREIGESCHAEFT**

von WALTER DULLIN fuehrt jede dekorative Malerei GESCHMACKVOLL aus.

Spezialitaet: **Moderne Spritzmalerei**

und Tapetenimitation — Fassadenanstrich — Bauausfuehrung, Tapetenkleben.

Atelier fuer moderne **FIRMENSCHILDER** in Glas, Holz, Eisen usw.

Verlangen Sie unverbindlich Muster u. Preise von WALTER DULLIN, Maler Palma de Mallorca, Son Alegre, hinter der Deutschen Schule.

(Falls geschlossen nimmt der Schuldiener im Colegio Aleman Auftraege entgegen)

## Generalstreik und die Peseta.

Ueber Spanien ist von den verschiedenen Arbeiterorganisationen der Generalstreik verhaengt worden. Auch auf Palma drohte die Bewegung ueberzugreifen, wurde aber durch rasches und planmaessiges Vorgehen des Zivilgouverneurs und der Polizei im Keim erdrueckt. Der Fremde mag davon wenig gemerkt haben und wenn, dann nur beim Geldwechsel. Wie immer bei solchen Störungen der spanischen Innenpolitik macht sich ein empfindliches Misstrauen gegenüber der spanischen Waehrung im Ausland bemerkbar. Die Peseta sinkt ueber Nacht um einige Prozent im Kurswert. Im Lande selbst behaelt sie aber immer noch den Kaufwert. Der Fremde wechselt daher in diesen Tagen besonders vorteilhaft.

## Casa Mallorca eroeffnet

Wie wir bereits in der letzten Nummer voranzeigen konnten, hat Herr Johann Strauss in Terreno Avenida 14 de Abril ein modernes Herren-Mode-Geschaeft eroeffnet.

Herr Strauss, ein talentierter Geschaeftsmann, hatte die Chance die sich ihm bot sofort erkannt und scheute selbst die immerhin bedeutenden Kosten eines Hausbaues nicht. Das Beduerfniss bestand und Herr Strauss war der richtige Mann. Ein Herrensneider, der nicht uur etwas von individuellem Kundendienst versteht, sondern auch den Anforderungen des ungewohnten Klimas gerecht werden kann, existierte in Palma nicht.

Heute weiss man, wohin man zu gehen hat. Die neuesten Londoner, Wiener und Pariser Schnitte, ein sorgfaeltig gewaehltes Sortiment leichter, dankbar zu tragender Sommerstoffe, sind der Grund auf dem unser Landsmann sein neues Unternehmen aufgebaut hat. Schliesslich wird jeder Herr sein Toilettengeheimnisse lieber einem Schneider anvertrauen mit dem er ohne Missverstaendnisse in seiner Heimatsprache reden kann. Wir beglueckwuenschen den jungen Deutschen, der es verstanden hat der deutschen Kolonie auf praktische Art und Weise zu zweckmaessiger Kleidung zu verhelfen.

## Die Schallplatte fuer die gelbe Stunde.

Immer heisser werden die Tage. Immer drueckender liegt die Feuchtigkeit ueber der abendlichen Landschaft. Immer schwerer finden wir den richtigen Uebergang. Maiwetter. Wir brauchen staerkere Mittel, wenn wir uns muede fuehlen. Wir wollen es einmal mit der beruehmtesten spanischen Saengerin Imperio Argentina versuchen. Sie ist vielleicht die einzige Interpretin modernen spanischer Sentiments. Sie versteht, wie keine andere, in unsere dunkelsten Tiefen hinunter zu leuchten und unsere muede gewordene Menschlichkeit zu neuer Konkurrenz aufsupeitschen. Argentina: die spanische Marlene Dietrich.

Parlophon bringt auf Nummer B 26092-II den Tango "El Mentir de tus ojos" (Die Luege deiner Augen.) Der Anfang: ein leichtes Gitarren geklimper versucht ueber die Schwere des Erlebnisses hinueber zu helfen. Es gelingt ihm nicht, Gleich faellt Argentinas harte, aufwuehlende Anklaegerstimme ein, Anklagen? Nein! Fodern. Selten reine Passagen machen auch die fast atonale Tonstellung reizvoll.

Auf der anderen Seite derselben Platte finden wir „Silencio" (Stille) Ein Tango. Weiches Hinuebergleiten in die Stille der Nacht. Als Grundmelodie der spanische Zapfenstreich. Immer wilder der Wunsch wachzubleiben. Immer wilder der Rhythmus. Spielendes Getaendel bringt den Trost. Der Schlummer bringt die Stille in die Seele.

Stille, auch in deine Seele.

PUERTO POLLENSA

BLUMEN ~ ~ ~ BLUMEN

Casa BLANC Y BLAU

DICHT BEIM CAFÉ

ES PINS

# wo laeuft der gute film....

**BALEAR**  
nahe Bahnhof.

Die Schauburg des deutschen Films zeigt:  
**MENSCH OHNE NAMEN**  
mit WERNER KRAUS

**BORN** FRAU AN BORD / DER BAJAZZO  
DAS MODERNE LICHTSPIELTHEATER AM BORN.

**PRINCIPAL** 6 Uhr: Debut der Gesellschaft GARALT  
9 Uhr: Los 4 Jinetes del Apocalipsis  
DAS INTERNATIONALE PROGRAMM AM GRAND HOTEL

## Vom deutschen Abend.

Wie sagt doch der Arzt, wenn er umsonst Puls und Nieren geprüeft hat und das abgesspannte Gesicht seines Patienten keine Freude ueber konstatiertes Wohlbefinden aeussert? „Luftveraenderung! Luftveraenderung und noch einmal Luftveraenderung.“

Die Bar Morisco hat uns ueber den Winter geholen. Jetzt aber, da es Sommer wurde und die Abende immer schoener werden, wollen wir ins Freie.

Wenn nun am letzten Montag beschlossen wurde, am Montag den 15. Mai um halb zehn statt im Morisko in der Pension Bellver zusammenzutreffen, so will damit nicht gesagt sein, dass der deutsche Abend endgueltig nach Terreno uebersiedelt. Man ist ueber eingekommen, dass man vagabondierend viel mehr von den Zusammenkuenften haben kann. Erstens ist man in der Lage im Laufe der Zeit alle netten deutsche Lokale zu besuchen, zweitens kann man auf diese Weise einmal das gemuetlichste Lokal entdecken. Propheten wollen wissen, dass wir mit dem Pensionsgarten des Bellver schon das gemuetlichste gefunden haetten.

Anschliessend koennen wir anzeigen, dass die Pension und das Wiener Kaffee Bellver unter neuer Leitung stehen.

## Bungalow... die neue Bar

Pension Sans-Souci hat eine nette, kleine Bungalow-Bar angemeldet. Wer sich unter Bungalow-Bar irgend ein verrauchtes Loch, schwitzendes Personal usw. vorstellt, hat sich getaeuscht. Die Bar mit dem exotischen Namen ist ein schattiger Platz in einem gutgepflegten Garten wo man trinken, plaudern und Tanzen kann. Am Rhein entlang wurde so eine Bungalow-Bar einfach „Kaffeegarten“ heissen und man wuesste Bescheid. In Spanien aber wurde eine dermassen eindeutige Bezeichnung leicht zu Missverstaendnissen fuehren. Was tun? fragten sich die Taufpaten... und sie mannten den netten, fern vom Strassentaub liegenden Kaffeegarten einfach „Bungalow-Bar“.

Wenn Bungalow Bar nicht alles sagt, dann....

## Aus der Gesellschaft

Wie wir erfahren wird Geheimrat, Professor Bernhart Nocht mit der Usukuma nach Palma kommen und einige Zeit auf Mallorca verbringen. In seiner Begleitung befindet sich seine Gattin.

## Unbestellbare Post.

Bei Baquera Kusche & Martin. Plaza Libertad, 11 Fuer.

Herrn Ing. Karl Zumpe, Herrn Dr. Strohmeyer Herrn L. Strohmeyer und Frau Dr. Elise Hahn.

## IMPORT EXPORT

Vertretungen

**ALBERTO FISCHER**

San Jaime, 3 • Te. 1130 • Apartado, 73

**PALMA DE MALLORCA**

SCHREIBMASCHINEN

**CASA MALONDRA**

Jaime II, 78 - - - Tel. 1732

MERCEDES-RHEINMETALL

!Kauft deutsche Fabrikate!



## PERFUMERIA INGLESA

CADENA, 6 - TEL. 1770

Porzellane und Kristalle

Perfums erster Marken

Saemtliche 4711 Fabrikate

KENNEN SIE SCHON DIE

## TABERNA VASCA

DAS RESTAURANT ERSTER KLASSE

Mittagstisch: 6.50 Peseten

Abendstisch: 7.50

REICHSTE AUSWAHL Á LA CARTE.

**WALSHEIM-BIER**

Deutsche Schule auf Mallorca  
COLEGIO ALEMÁN

Erziehungsheim u. Erholungsheim. Unterricht der hoeheren deutschen Lehrplaene. Schicken Sie Ihre Kinder nach Mallorca. Verlangen Sie Prospekte.

Studienrat Dr. Foerster, Colegio Aleman

Palma de Mallorca  
Son Alegre

## MIRAMAR WASSER

Auf alle Faelle helfen

## KLEINE ANZEIGEN

DIE ZEILE NUR EINE PESETE

Junge Suppenhuehner. Legehuehner sowie komplette Einrichtung fuer Huehnerfarm zu verkaufen.

Angebote unter E. S. an die Insel.

Fuer Buerozwecke geeignete sonnige Raeume ehestens zu mieten gesucht. Vermittler verboten.

Angebote unter D. R. an die Insel.

**WOLLEN SIE IBIZA**

kennen lernen? Erkundigen Sie sich in ALLEN Reisebueros ueber: ZIMMT's Excursions.

**HOTEL CATALONIA**  
(Buero der INSEL)  
Calle Burgos und Massanet  
Ecke Olmos - Tel. 1305  
11 pes. taeglich

---

**HOTEL CONTINENTAL**  
Calle San Miguel, 36-38 -- Tel. 1405  
10 pes. taeglich  
Beide Hotels unter derselben Direktion

**PENSIÓN CALVARIO** POLLENSA  
Cruces, 9 - Tel. 55  
Herrliche Lage, mit Blick auf Pollensa und Puerto.  
Ruhige Pension mit allem Komfort.  
Niedrige Preise.

**PENSIÓN GARAU**  
PALMA - FELIU, 6  
Familienpension. Zimmer mit fließenden Wasser.  
Gelegenheit zum Spanischlernen.

**HOTEL - PENSION HILLER**  
Bietet Hotel-Comfort  
zu Pensionspreisen  
TERRENO - Calle 14 Abril, 84-86 -- Tel. 2191

**VILLA SANS-SOUCI**  
DEUTSCHE PENSION  
TERRENO - CALLE SALUD, 2 - TEL. 2293  
BUNGALOW - BAR - ELEGANTER TANZBODEN  
SCHATTIGE GAERTEN

**Pension SUN OF MALLORCA**  
Schoene, sonnige Zimmer. Offene u. geschlossene Terrassen.  
Angenehme Aufenthaltsräume, Billardzimmer, Garage, schöne  
Aussicht, DIREKTER Zutritt zur See. Gute Kueche. Daenische  
Verwaltung: Frau Sauer.  
Terreno - Calle del 14 de Abril, 101 - Tel. 1356

**LIBRERIA ORDINAS**  
83, SAN MIGUEL - PALMA  
Deutsche Zeitungen, Zeitschriften, Mode-Journale,  
Abonnements auf Fachzeitschriften jeder Art, Reis-  
efuehrer. Wir geben gerne unverbindlich und kos-  
tenlos Auskuenfte jeder Art ueber alles was Sie  
als Turist wissen wollen.

**viena** Strickkleider  
Abendkleider nach Mass

**L BAR - TEERRAUM**  
**E** DER KAFEE  
**N** DAS BIER  
**A** DIE SPIRITUOSEN  
**S** DER KUCHEN  
▪ Man spricht deutsch  
ALSO AUCH IHR LOKAL!

**BONET** Feinste Handstickereien, typische mallorquiner Arbeiten.  
SAN NICOLÁS, 15 Dauernde Ausstellung. Für Ausländer durchgehend geöffnet  
PALMA Handgemalte Modesachen

**"LE CHIC PARISIEN"** Moden Elegante Huete von fuehrenden  
CALLE ROSARIO, 1 Pariser Haeusern.  
(nahe Conquistador) MADAME X Corsets.

 **Waschen, plaetten farben bei**  
TEL. 1618 - 2064 - 1446  
San Miguel, 129 - Sindicato, 174 - Sta Eulalia, 13 (Soto)  
Cotoner, 32. (Sta. Catalina) -- 14 Abril, 21 (El Terreno)

**Was jeder Fremde wissen muss.....**

Neben der polizeilichen Anmeldung ist jeder Fremde, der seinen Aufenthalt auf der Insel ueber ein Monat auszudehnen gedenkt, verpflichtet, seinen Pass bei seinem Konsul und beim Zivilgouverneur visieren zu lassen.

**Autobus-Touren** nach allen Teilen der Insel: Montag, Donnerstag, Freitag und Sonntag. Alle diesbezuglichen Auskuenfte an der Abfahrtstelle: Fomento del Turismo, Borne.

**Abfahrtszeiten** der deutschen Afrikanlinien werden regelmaessig beim Reisebureau Baquera, Kusche y Martin, Plaza Libertad, 11, Palma (Deutsches Konsulat) angeschlagen.

**Korrespondenz:** Scheinbar verlorengegangene Briefe aus Deutschland werden als «Unbestellbar» haeufig dem Deutschen Konsulat uebergeben. Es empfiehlt sich deshalb unseren Aufruf «unbestellbare Post» in jeder Nummer Beachtung zu schenken

**Herausgeber:** Geschwister R. u. E. Spiesicke-Schlegel.

**Redaktion und Verwaltung:** «Die Insel» Establiments, Palma de Mallorca. Sprechstunden bei Redaktionsschluss jeden Donnerstag von 16-18 Uhr, im Hotel Catalonia, Calle de los Olmos.

**Anmerkung:** Druckfehler, falsche Worttrennungen usw. lassen sich leider nicht vermeiden, da das Setzpersonal der deutschen Sprache nicht maechtig ist. (Die Herausgeber)